

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.522
1 August 1989

RUSSIAN

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬСОТ ДВАДЦАТЬ ВТОРОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,
1 августа 1989 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н эль-Гали Бенхима (Марокко)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с французского): 522-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляется открытым.

Моя страна всегда придавала особое значение проблеме разоружения. Сегодня это значение находит отражение в инициативе Его Величества короля Хасана II, который пожелал своим посланием в адрес нашей Конференции торжественно отметить вступление представителя Марокко на пост ее Председателя. Сейчас я имею честь зачитать его Вам:

"По случаю вступления представителя Марокко на пост Председателя вашей уважаемой Конференции на этот месяц нам доставляет удовольствие направить вам настоящее послание и выразить вам наше уважение к предпринимаемым вами в настоящее время усилиям по достижению целей, к которым стремится международное сообщество в области разоружения.

Миссия, возложенная на вашу Конференцию как единый международный форум многосторонних переговоров, является, безусловно, весьма ответственной задачей ввиду многогранности проблем разоружения и их тесной связи с вопросами международной безопасности и развития.

Никто не может подвергать сомнению тот факт, что все правительства, независимо от их политических и экономических воззрений, должны придавать чрезвычайно важное значение вопросу безопасности своих народов. Однако это не должно заслонять от нас и другое не менее важное обстоятельство, истинность которого подтверждается международным опытом в сфере разоружения, особенно за последние три десятилетия, а именно тот очевидный факт, что любой сдвиг в технологии вооружений усиливает чувство неблагоприятия и укрепляет ощущение необходимости наращивания вооружений.

Этот очевидный факт должен заставить нас отвергнуть расхожие представления о том, что интенсивное наращивание вооружений является наилучшей гарантией безопасности государств и, следовательно, должен побудить нас добиваться не только контроля над вооружениями, но и всеобщего и полного разоружения.

Помимо того, что объем вооружений в мире достиг сегодня такого уровня, который лишает любую воюющую сторону всякой возможности добиться бесспорной победы над своим противником, то опустошение, которое повлекло бы за собой применение накопленных вооружений, и особенно ядерного, химического и радиологического оружия массового уничтожения, возлагает на нас обязанность устранить угрозу уничтожения рода человеческого.

Мы с удовлетворением восприняли тот факт, что на состоявшейся в ноябре 1985 года в Женеве встрече на высшем уровне две сверхдержавы - Советский Союз и Соединенные Штаты Америки - взаимно согласились, что в ядерной войне не может быть победителей и, следовательно, она никогда не должна быть развязана.

Мы отдаем себе отчет в технической сложности переговоров по разоружению в связи с точной оценкой различного рода вооружений, которыми обладают стороны, и в связи с мерами контроля, необходимыми для того, чтобы обеспечить соблюдение соглашений в этой области. Тем не менее мы

(Председатель)

по-прежнему убеждены в том, что проявление политической воли со стороны всех сторон и создание климата взаимного доверия между ними являются фундаментальной предпосылкой для устранения препятствий, стоящих на пути к всеобщему и полному разоружению под эффективным международным контролем.

Заключенное в декабре 1987 года между Советским Союзом и Соединенными Штатами Америки соглашение о ракетах средней и меньшей дальности является убедительным доказательством того, что обе стороны способны преодолеть многочисленные технические трудности.

В этой связи нам хотелось бы поддержать предпринятые за последние четыре года усилия и выдвинутые инициативы. Возобновление переговоров между двумя сверхдержавами по вопросу о сокращении стратегических вооружений и о подземных ядерных испытаниях, а также переговоры по обычным вооружениям в Вене, меры, принятые на Стокгольмской конференции, и результаты работы Мадридской конференции в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе поистине являются важными шагами, которые раскрывают широкие горизонты и генерируют новый динамизм, который окажет позитивное воздействие на укрепление всех международных отношений.

Мы горячо надеемся на то, что ваша Конференция, на которой, помимо пяти постоянных членов Совета Безопасности, представлены все международные политические течения, сможет в ближайшем будущем воспользоваться этой новой международной обстановкой, ибо сейчас у нее уже нет предлогов для сохранения бесплодного характера своей деятельности, что было присуще ее работе в последнее десятилетие. Ваша Конференция, которая сформулировала реалистичную и позитивную программу, состоящую из десяти пунктов, бесспорно, должна быть в состоянии добиться прогресса, которого ожидает от нее международное сообщество.

Нет никого, кто бы не отдавал бы себе отчета в том, какими обширными и важными материальными и людскими ресурсами могло бы воспользоваться человечество в результате принятия практических мер по прекращению гонки вооружений и достижению разоружения. А учитывая, что ежегодно на гонку вооружений расходуется свыше 1 триллиона долл. США, можно наглядно представить себе, какое число проектов можно было бы осуществить во всех областях, перенаправив часть высвободившихся ресурсов на цели развития.

Мы считаем, что концепция развития включает в себя оказание помощи странам третьего мира в преодолении стоящих перед ними различных социально-экономических проблем, а также предотвращение всех опасностей, которые угрожают роду человеческому. Сегодня человечество ведет невиданную доселе борьбу. Новые эпидемии, которые начинают охватывать многие регионы, помимо уже известных эпидемий, которые пока еще не удалось полностью ликвидировать, нависшая над нами экологическая опасность и множество социальных проблем, с которыми нам приходится сталкиваться, — все это задачи, которые побуждают нас шире взглянуть на проблему безопасности, которая охватывает медико-санитарную, интеллектуальную и экологическую безопасность человечества.

(Председатель)

И поэтому совершенно ясно, что вопрос разоружения интересует сейчас весь мир. Продолжение гонки вооружений ставит под угрозу безопасность всего человечества и лишает его значительных ресурсов, которые оно могло бы направить на цели своего развития. Вот почему международное сообщество отдало Организации Объединенных Наций центральную роль и возложило на нее первостепенную ответственность в сфере разоружения. И мы убеждены в том, что благодаря усилиям всех сторон наша Организация будет в состоянии вполне решить эту задачу.

В заключение мне хотелось бы вновь заверить вас в том, что Королевство Марокко сохраняет верность взятому им на себя обязательству, которым оно дорожит тем более, что в 1979 году оно имело честь стать членом Конференции по разоружению, а именно своей приверженности добросовестно и ответственно, во взаимодействии с другими членами международного сообщества, добиваться всеобщего и полного разоружения в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, а также во исполнение программы действий, содержащейся в Заключительном документе первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.

Да благословит Всемогущий вашу работу и дарует вам успех в ваших усилиях".

Таково послание Его Величества короля Хасана II членам нашей Конференции.

Как вам известно, сегодня, 1 августа, принимающая сторона отмечает свой национальный праздник. От имени Конференции я хочу искренне поздравить делегацию, которая представляет у нас Швейцарию, и одновременно передать ей наши пожелания процветания. Мне хотелось бы также поблагодарить наших швейцарских коллег за эффективное исполнение на конференции своих функций в качестве принимающей стороны.

Я не могу приступить к исполнению своих обязанностей, не воздав должного от вашего имени моим предшественникам на посту Председателя в ходе этой сессии - послу Италии Пульезе, послу Японии Ямаде, послу Кении Буллугу, послу Мексики Роблесу и послу Монголии Баярту. Надеюсь, что они воспримут это как знак нашего уважения и нашей признательности за тот ценный личный вклад, который каждый из них внес в работу настоящей Конференции. Мне бы хотелось воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени всех членов Конференции обратиться к делегации Мексики с просьбой передать нашему старейшему коллеге, послу Гарсиа Роблесу, наши пожелания скорейшего выздоровления.

Вступление на пост Председателя Конференции - это не только большая ответственность для того, кто занимает этот пост, но и своего рода призыв, просьба ко всем членам о поддержке и сотрудничестве. Коллективная тяга к поискам необходимых компромиссов и приверженность совместным крупным свершениям дают мне основания надеяться, что мне не будет недоставать вашей поддержки и вашей помощи. В этой связи следует признать, что самого пристального внимания с нашей стороны требует пункт 1 повестки дня, касающийся запрещения ядерных испытаний. К сожалению, консультации, которые проводились сменяющимися друг друга председателями Конференции и которые еще активно

(Председатель)

продолжает посол Ямада с целью определения условий мандата Специального комитета по этому вопросу, пока еще не привели к каким-либо результатам. Разумеется в тех случаях, когда требованиям одних противостоят специфические политические заботы других, возникают расхождения. В таких обстоятельствах диалог и переговоры представляют собой наилучший путь, ведущий к достижению общей цели. Одной из необходимых предпосылок для справедливого урегулирования существующих трудностей является готовность сторон ко взаимопониманию и взаимодействию. В этой связи я хочу настоятельно призвать посла Ямаду приложить все силы к тому, чтобы добиться сближения взглядов по рассматриваемому мандату. Хотелось бы надеяться, что благодаря его мудрости его усилия увенчаются успехом. Со своей стороны я как Председатель спешу заверить его в своей готовности в любое время оказать ему помощь.

Будут проведены и другие консультации с целью нахождения наиболее адекватной процедуры рассмотрения Конференцией пунктов 2 и 3, которые касаются соответственно ядерного разоружения и предотвращения ядерной войны. Как мне представляется, члены Конференции желают ускорить переговоры по химическому оружию и активизировать работу по вопросам радиологического оружия и космического пространства. Хорошим предзнаменованием для других комитетов является принятие своего доклада Специальным комитетом по негативным гарантиям безопасности. Точно так же Конференция желает, наконец, принять в соответствии с рекомендацией, изложенной в резолюции 43/78 К, всеобъемлющую программу разоружения. Поскольку в ряде случаев Конференция оказывалась не в состоянии уложиться в сроки, установленные для нее Генеральной Ассамблеей, она должна приложить все силы к тому, чтобы обеспечить принятие этой программы в конце настоящей сессии.

Все мы, несомненно, отдаем себе отчет в необходимости выполнения нашей задачи, масштабность которой уже нет необходимости подчеркивать, в пределах установленных сроков. По сути дела мы должны принять свой доклад в четверг, 31 августа - день закрытия настоящей сессии. Все мы позаботимся о том, чтобы это требование было выполнено. В свою очередь Председатель, который в полной мере осознает возложенную на него задачу, мобилизует все свои силы на службу Конференции, которую он заверяет в своей решимости и целеустремленности. Ему известно, что он может рассчитывать на то, что все члены внесут свой вклад в успешное завершение нашей работы. Я уверен, что весьма ценную поддержку мы получим от Генерального секретаря Конференции посла Коматины, заместителя Генерального секретаря посла Берасатеги, а также от всех сотрудников секретариата.

Сегодня Конференция приступает к рассмотрению пункта 6 своей повестки дня, озаглавленного "Эффективные международные соглашения, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия", а также пункта 7, озаглавленного "Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие". Однако в соответствии с правилом 30 Правил процедуры при желании любой член может затронуть любой вопрос, касающийся работы Конференции. В моем списке на сегодня не значится ораторов. Однако в соответствии со сложившейся на Конференции практикой я хочу спросить, желает ли выступить какая-либо делегация? Слово предоставляется представителю Швейцарии.

Г-н ОКСНЕР (Швейцария) (перевод с французского): Благодарю Вас, г-н Председатель, за Ваши теплые пожелания в адрес моей страны по случаю нашего национального праздника. Мне бы хотелось также поблагодарить Председателя Комитета по химическому оружию представителя Федеративной Республики Германии г-на Людекинга, который из уважения к этому празднику отменил сегодняшнее дневное заседание. Мы по достоинству оцениваем этот жест со стороны нашего соседа.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с французского): Благодарю представителя Швейцарии за его любезные слова. Желает ли взять слово еще кто-либо? Желающих выступить нет. Мне хотелось бы информировать Конференцию о том, что Группа 21 представила проекты мандатов для специальных комитетов по пункту 2, озаглавленному "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение", и пункту 3, озаглавленному "Предотвращение ядерной войны, включая все связанные с этим вопросы". Соответствующие документы были распространены вчера и сегодня на официальных языках под условным обозначением CD/819/Rev.1 и CD/515/Rev.5. Мне хотелось бы информировать Вас о том, что Группа 21 обратилась ко мне с просьбой представить эти проекты мандатов Конференции для принятия решения. Группа 21 также просила меня на пленарном заседании в следующий четверг начать с проекта, касающегося пункта 2 повестки дня и содержащегося в документе CD/819/Rev.1. В соответствии со сложившейся практикой, после того как выступят все записавшиеся для выступления, я прерву заседание и созову неофициальное заседание с целью определения наличия консенсуса по предложенному проекту мандата. Сразу же после этого, в соответствии с просьбой Группы 21, мы возобновим пленарное заседание с целью официального внесения на решение Конференции текста, выпущенного под условным обозначением CD/819/Rev.1. Такая же процедура будет использована на пленарном заседании во вторник, 8 августа, в связи с проектом мандата по пункту 3 повестки дня, содержащимся в документе CD/515/Rev.5.

Поскольку других вопросов на сегодня больше нет, я намерен закрыть это заседание. Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится в четверг, 3 августа 1989 года, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 10 час. 30 мин.